

VITRÔCENTRE
ROMONT

VITRÔMUSÉE
ROMONT



4^e COLLOQUE SUR L'ART
DE LA PEINTURE SOUS VERRE
9 – 11 OCTOBRE 2009

4. TAGUNG ZUR
HINTERGLASKUNST
9. – 11. OKTOBER 2009

ROMONT

Y.Siffer 06

PROGRAMM / PROGRAMME

Freitag 9. Oktober 2009 / Vendredi 9 octobre 2009

- 10.30 Öffnung Tagungsbüro / Ouverture du bureau d'accueil
- 11.00 Führung durch das Vitromusée mit der Sammlung Ryser
Visite guidée du Vitromusée avec la collection Ryser
- 12.30 Mittagessen / Déjeuner
- 14.00 Begrüssung / Accueil:
Bürgermeister / Syndic de Romont **Roger Brodard**
Eröffnung der Tagung / Ouverture du colloque:
Direktor / Directeur Vitrocentre Romont **Dr. Stefan Triimpler**
- 14.30 Prof. Dr. **Berno Heymer**, Ulm-Wiblingen
Ein monogrammiertes Hinterglasbild des Augsburger Hinterglasmalers
Christoph Wilhelm Pappe
- 14.50 Dr **Jeannine Geysant**, Paris
La carrière et les pérégrinations en France et à travers l'Europe du XVIIIe siècle
d'un peintre sous verre français: **Pierre Jouffroy**
- 15.30 Mag. Dr. **Kurt Lettner**, Sachverständiger, Mauthausen
Risse als Primärquellen für Hinterglasbilder
- 16.10 Kaffeepause / Pause café
- 16.50 Dipl. Rest. FH **Julia Bigler**, Dozentin Hochschule der Künste Bern
Die Hinterglasmalerei Robert Müllers (1920–2003)
- 17.20 Dr **Tbierry Audric**, ancien conseiller culturel de France en Asie, Montgeron/Paris
Peintures sous verre en Chine: une recherche.
- 17.50 Lic. phil. **Yves Jolidon**, Vitrocentre Romont
Zu ausgewählten Neuerwerbungen des Vitrocentre Romont
- 18.20 Dipl. Rest. INP-IFROA **Monika Neuner**, restauratrice du patrimoine, Paris
Peintures sous verre monumentales françaises: techniques et problématiques
de conservation/restauration
- 18.50 Ende Referate 1. Tag / Fin des conférences du 1er jour
- 20.00 Abendessen / Dîner

Samstag 10. Oktober 2009 / Samedi 10 octobre 2009

- 09.00 Dr **Frédérique Goerig-Hergott**, Conservatrice Musée d'Unterlinden, Colmar
Lanternes magiques, le monde fantastique des images lumineuses
- 9.30 Dipl. rest. école d'Avignon **Virginie Trotignon**, restauratrice du patrimoine, Sèvres
Les plaques de lanternes magiques
- 10.00 Dipl. Rest. FH **Anita Wanner**, Werkstatteleit. Hochschule Design+Kunst Luzern
Alterungsbeständigkeit und Biegebruchfestigkeit von Glasklebstoffen und
Glasergänzungsmassen
- 10.30 Kaffeepause / Pause café
- 11.15 **Wolfgang Steiner**, München
Tiroler Hinterglasbilder - ihre Merkmale und ihr Vergleich zu anderen Malschulen
- 11.45 Besuch / Visite Vitrocentre Romont
- 12.30 Mittagessen / Déjeuner
- 14.00 **Simone Bretz**, Restauratorin für Hinterglasmalerei, München
"amalieren oder hinter das Glas mahlen"
- 14.30 Dr **Joël Roucloux**, directeur du Musée de Louvain-la-Neuve
La collection de peintures sous verre du Musée de Louvain-La-Neuve dans son contexte
- 15.00 Kaffeepause / Pause café
- 15.45 Prof. Dr. **Josef Riederer**, Oberammergau
Zur Ikonographie der Mariendarstellung in der Hinterglasmalerei
- 16.15 Lic phil **Marc-Henri Jordan**, Service des biens culturels, Fribourg
Les peintures sur verre de grand format dans les décors en trompe-l'œil français
de la seconde moitié du XVIIIe siècle
- 16.45 Verabschiedung / Clôture du colloque
- 18.00 Vernissage und Besuch Ausstellung / Vernissage et visite exposition **Yves Siffer**

Sonntag 11. Oktober 2009 / Dimanche 11 octobre 2009

- 09.00 Mézières: Besichtigung Kirche / Visite de l'Eglise
(Hinterglasmalereien / Peintures sous verre)
- 10.00 Mézières: Besichtigung Tapetenmuseum im Schloss / Visite du Musée du papier peint
au château